

La cuestión investigada es fundamentar políticas lingüísticas de fomento del euskera con aceptación social. El objetivo es hallar elementos discursivos capaces de alcanzar resonancias en la población. Metodología: mixta cualitativa y cuantitativa. Resultados: hallados y analizados elementos discursivos con apoyo superior al 50%, aptos para suscitar resonancias sociales positivas. Tiene implicaciones para el euskera y otras lenguas regionales o minoritarias.

Palabras clave: Fomento del euskera. Resonancia social. Navarra. Elemento discursivo. Lengua regional o minoritaria. Partes legítimamente interesadas (*stakeholders*).

Gizartearen oniritzia duten euskara sustatzeko hizkuntza-politiken oinarriak aztertu dira. Biztanleen artean oihartzuna izan dezaketen osagai diskurtsiboak aurkitzea da helburua. Metodologia: misto kualitatiboa eta kuantitatiboa. Emaitzak: % 50etik gorako oniritzia jaso duten osagai diskurtsiboak aurkitu eta aztertu dira, gizartearen oihartzun positiboa eragin dezaketenak, alegia. Ondorioak ditu euskararentzat eta eskualdeetakoak edo minoritarioak diren beste hizkuntza batzuentzat.

Giltza-Hitzak: Euskararen sustapena. Oihartzun soziala. Nafarroa. Osagai diskurtsiboa. Hizkuntza eskualdeko edo minoritarioa. Interes-talde legítimoak (*stakeholders*).

L'enjeu de la recherche est d'asseoir des politiques linguistiques de promotion de la langue basque et d'acceptation sociale. L'objectif est de trouver des éléments discursifs capables de créer un écho au sein de la population. Méthodologie : mixte qualitative et quantitative. Résultats : soutenus à plus de 50%, des éléments discursifs, aptes à provoquer une réaction sociale positive, ont été pointés et analysés. Cet aspect a des implications pour la langue basque et les autres langues régionales ou minoritaires.

Mots clés : Promotion de la langue basque. Écho social. Navarre. Élément discursif. Langue régionale ou minoritaire. Parties prenantes légitimes (*stakeholders*).

Resonancia social para la promoción del euskera. Una investigación con metodología mixta cualitativa y cuantitativa en Navarra

(Social resonance for the promotion of the Basque language. A qualitative and quantitative mixed methods research in Navarra)

Erize Etxegarai, Xabier ¹; Vilches Plaza, Carlos ²

Eusko Ikaskuntza. Pl. del Castillo, 43 bis, 4º D 31001 – Pamplona/Iruña

¹ xabier.erize@yahoo.es; <<https://orcid.org/0009-0004-5673-1328>>

² sarrasine@protonmail.com; <<https://orcid.org/0000-0001-8613-3370>>

doi.org/10.61879/riev701zkia202503

Recep.: 16-12-2024

Acep.: 4-04-2025

BIBLID [eISSN: 2952-4180 (2025), 70: 1]

1 Introducción

1.1 La cuestión investigada y su importancia

Las relaciones entre las lenguas regionales o minoritarias¹ y las lenguas mayoritarias constituyen una cuestión compleja y de gran relevancia tanto a nivel social como conceptual o de investigación².

Esta investigación de gran volumen con metodología mixta cualitativa y cuantitativa estudia de una manera innovadora y diferencial una importante necesidad social de la lengua vasca y de otras lenguas regionales o minoritarias: cómo lograr una política lingüística de respeto de las minorías lingüísticas en una sociedad democrática, y que al mismo tiempo sea capaz de arbitrar con aceptación social los diversos intereses existentes (Gazzola et al., 2024). Los resultados obtenidos se estiman como novedosos y diferentes.

Las relaciones entre la población vascohablante³ y la población castellano hablante se inscriben en ese marco general. El presente estudio aborda la cuestión en la Comunidad Foral de Navarra (o Navarra)⁴, preguntando de forma abierta al conjunto de la sociedad para recoger y analizar los diferentes puntos de vista.

Así pues, el espacio geográfico-administrativo de esta investigación es Navarra, uno de los territorios donde tradicionalmente se habla el euskera, junto con la Comunidad Autónoma del País Vasco (CAV) y el País Vasco francés. El universo es la población total de Navarra: vascohablantes, castellano hablantes y hablantes de otros idiomas (apartado “1.7 Metodología”). El ámbito temporal es el de los años 2023 y 2024, periodo en que se ha realizado el estudio. La disciplina científica es la sociolingüística.

El tema concreto investigado es la posible existencia de elementos discursivos con resonancia social (para los conceptos de “elementos discursivos” y “resonancia”, véase el apartado 1.3) entre diferentes sectores de la población de Navarra, que posibiliten la protección o fomento de la lengua vasca.

En Navarra la parte vascohablante de la ciudadanía constituye una minoría social respecto a la castellano hablante, como resultado de complejos procesos sociales e históricos de mantenimiento, de retroceso y de recuperación del idioma⁵. El estatus de la lengua vasca está legalmente regulado por la

¹ “Lengua regional o minoritaria” es la denominación utilizada por la *Carta Europea de las Lenguas Regionales o Minoritarias* (Jefatura del Estado, 2001) para idiomas como el euskera: “A los fines de la presente Carta: a) por la expresión «lenguas regionales o minoritarias», se entenderán las lenguas: i) habladas tradicionalmente en un territorio de un Estado por nacionales de ese Estado que constituyen un grupo numéricamente inferior al resto de la población del Estado, y ii) diferentes de la(s) lengua(s) oficial(es) del Estado; no incluye los dialectos de la(s) lengua(s) oficial(es) del Estado ni las lenguas de los inmigrantes” (Art. 1).

² La cuestión de las relaciones entre lenguas mayoritarias y minoritarias no es nueva y, según Isaiah Berlin (1995), en el pensamiento occidental se remonta por lo menos al siglo XVI. En época reciente, el sociolingüista Joshua Fishman en su obra *Can threatened languages be saved?* (Fishman, 2001) se pregunta expresamente por las dificultades de fomentar una lengua amenazada, e intenta justificar y proponer posibles vías para su promoción. El asunto sigue siendo de plena actualidad, como lo muestra el curso de verano 2023 de la UPV/EHU *Las lenguas minorizadas en el contexto de la globalización: ¿por qué? ¿para qué?* (Garabide Kultur Elkarte, 2023), o como, desde otro punto de vista, plantea Cristian Campos (2023): “¿Para qué sirven el euskera, el catalán y el gallego?”.

³ En este trabajo se utilizan como sinónimos “vascohablante”, “euskaldún” u otros términos similares. “Euskaldún”, según el *Diccionario de la lengua española*, es la persona “que habla vasco”.

⁴ Navarra es una de las 17 comunidades autónomas que componen la organización territorial del Estado al amparo de la Constitución española de 1978. Su población el 1 de octubre de 2024 era de 682.201 habitantes, según el Instituto de Estadística de Navarra (2024).

⁵ Aunque esta investigación trata sobre la situación actual, se han tenido en cuenta los antecedentes históricos lejanos o cercanos de la relación entre vascohablantes y castellano hablantes en Navarra, tal como han sido estudiados por diversos autores (Azcona, 1985; CIES, 1990; Erize, 1997, 1999 y 2001; Gobierno de Navarra et al., 2025; Jimeno, 2000; Jimeno Jurío, 1997 y 1998; Sánchez Carrión, 1987; Ugalde, 1977; Urmeneta, 1996; Vilches, 2002; Vilches y Cosín, 1995).

Rev.int.estud.vascos. 70-1, 2025

Ley Foral 18/1986, de 15 de diciembre, del Euskera, y en su desarrollo se han sucedido fases de signos diferentes. Desde 2015 hasta el presente, se podría decir que se están impulsando en Navarra unos procesos de política lingüística guiados por los principios de fomento del euskera y de atención a las necesidades lingüísticas de la población, tanto por el Gobierno de Navarra (legislaturas 2015-2019, 2019-2023 y 2023-2027, cada una con sus peculiares características⁶), como por movimientos sociales u otros agentes no gubernamentales.

Dentro del ámbito de la sociolingüística, el estudio aborda principalmente la dimensión subjetiva (Erize, 2016) de la situación social de las lenguas vasca y castellana en Navarra, plasmada en cuestiones tales como los elementos discursivos, las actitudes, o las resonancias que puedan surgir entre las personas hablantes de las mencionadas lenguas (apartado “1.3 Conceptos”). Es evidente la influencia de la dimensión subjetiva en la situación social general de las lenguas (uso, aprendizaje, transmisión, elección, mantenimiento, comportamientos), tal como ha sido continuamente tratado en la literatura (ver a modo de síntesis: Commissaire à la langue française, 2024; Dragojevic et al., 2021).

Por otra parte, como señalan Medda-Windischer y Carlà (2022) acerca de las sociedades con más de una lengua, también en Navarra las discusiones lingüísticas se entrecruzan con otras cuestiones identitarias y sociopolíticas⁷; y asimismo, siguiendo a las mismas autoras, se podría dar el caso de que las y los hablantes del euskera y/o los del castellano se sintieran respectivamente en un ambiente de falta de seguridad y de conflicto, por percibir como amenaza las actuaciones de política lingüística de un signo o de otro. Todo ello le añade complejidad a la materia estudiada.

Asimismo, también fuera de Navarra resulta socialmente complejo el fomento del euskera o de otras lenguas regionales o minoritarias, así como su propia legitimidad, asuntos que están afectados por acuerdos y discrepancias sociales que se necesitan abordar y renovar de manera continuada.

Por ello, se considera importante realizar investigaciones empíricas como la presente u otras, para analizar e interpretar la realidad social de la lengua vasca, y para, partiendo del caso de Navarra, ayudar a interpretar también las cuestiones que se suscitan bien en otros territorios del euskera o bien en otras lenguas.

1.2 Contexto sociolingüístico

El contexto sociolingüístico de la lengua vasca en Navarra tiene unas características específicas en comparación con los otros territorios donde se habla euskera.

En Navarra, a diferencia de los otros territorios, (i) el porcentaje de la población que sabe euskera es más bajo y, además, su distribución territorial es muy desigual según comarcas, (ii) existe una combinación particular de acuerdos y de desacuerdos sociales (entre los agentes lingüísticos y sociopolíticos, y también en la propia sociedad) respecto al grado aconsejable de protección o de fomento del euskera, y (iii) existe un bajo nivel de diálogo entre las diversas partes interesadas (*stakeholder engagement*⁸ en inglés) (como beneficiarias, como perjudicadas, o de forma neutra) en las actuaciones de política lingüística (Erize, 2022).

El contexto sociolingüístico se ilustra por medio de dos indicadores: (i) la evolución comparativa (1991-2021) del conocimiento del euskera en Navarra y en el conjunto de territorios, y (ii) la evolución de la

⁶ Ver los respectivos acuerdos programáticos para el Gobierno de Navarra 2015-2019, 2019-2023 y 2023-2027 (Parlamento de Navarra/Nafarroako Parlamentua, s.f.).

⁷ Ver, por ejemplo, Nausia et al. (s.f.).

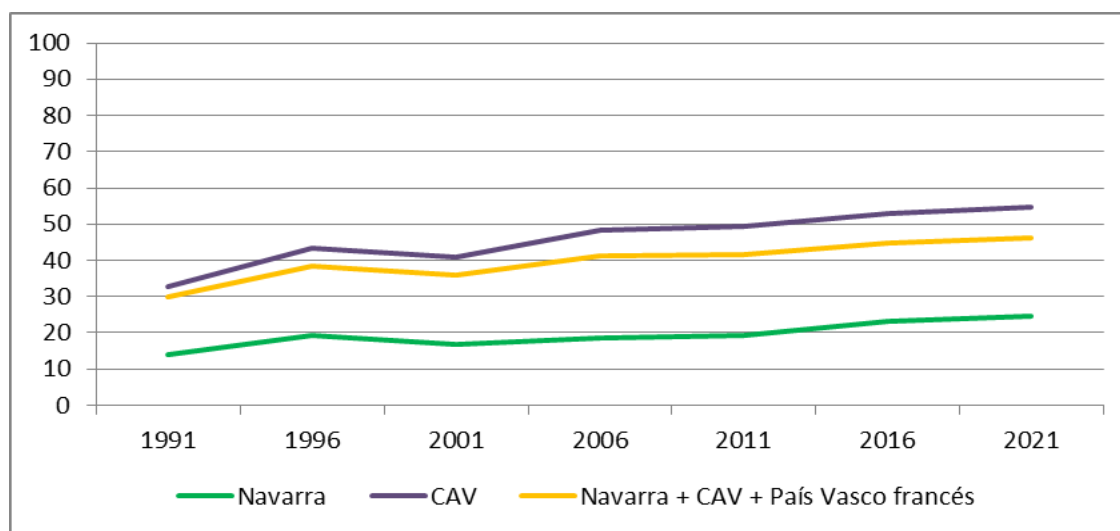
⁸ El concepto de *diálogo con las partes legítimamente interesadas* (*Stakeholder engagement* en inglés) (introducido por R. E. Freeman, 1984/2010) está muy desarrollado en la literatura sobre organizaciones, y significa que una causa social (o una organización o una empresa), para poder desarrollar con éxito su estrategia y alcanzar sus objetivos, necesita desarrollar procesos de diálogo y de colaboración con las diferentes partes legítimamente interesadas en las consecuencias (beneficiosas, neutras o perjudiciales) de su desempeño, y atender lo mejor posible a las diferentes expectativas de estas partes.

Rev.int.estud.vascos. 70-1, 2025

matriculación en los modelos lingüísticos de las enseñanzas no universitarias en Navarra (2001-2023). Se ha de tener en cuenta que tanto el nivel de conocimiento del euskera como la matriculación en un modelo lingüístico u otro tienen que ver con la transmisión del euskera y que son resultado y causa de diversos factores tales como las actitudes, valores, elecciones o prácticas lingüísticas de la población.

(i) Respecto al conocimiento del euskera, las personas con competencia del euskera (completa o parcial) han ascendido en todos los territorios, pero de modo diferente: en 2021 en Navarra eran el 25%; mientras que en la CAV eran el 55% y en el conjunto de territorios del euskera eran el 46%, como se ve en el gráfico 1:

Gráfico 1. Conocimiento del euskera: total + parcial (1991-2021) (%). (Elaboración: Autores. Fuente de los datos: Gobierno de Navarra et al., 2025).

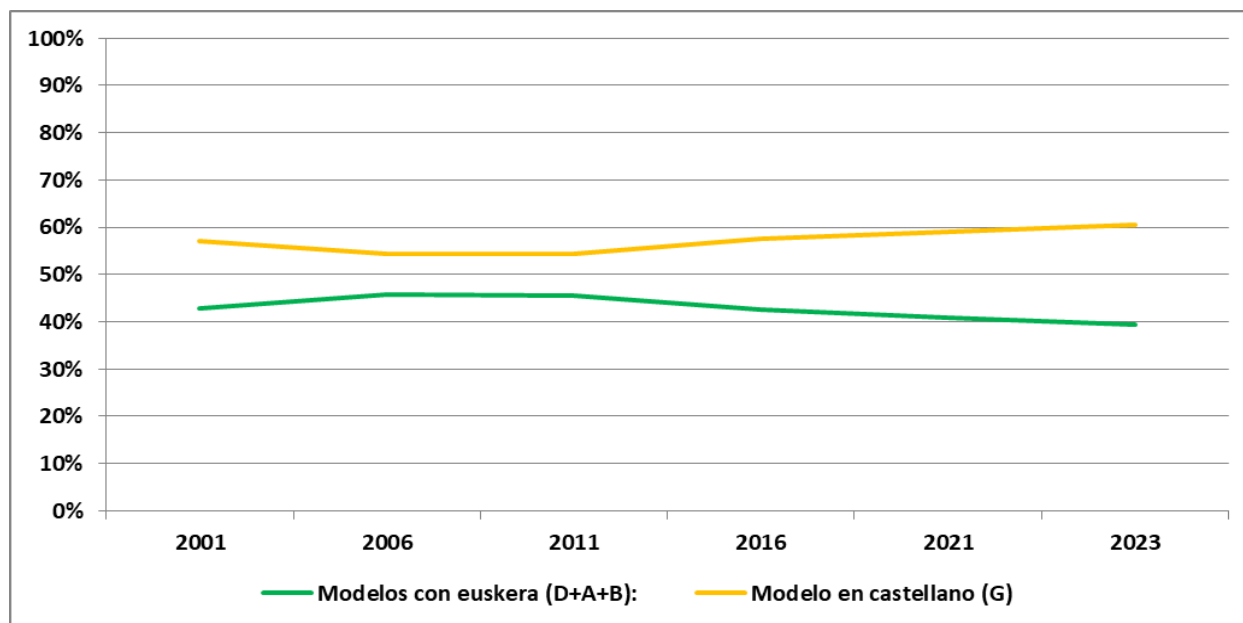


(ii) En lo referente a la matriculación según modelos lingüísticos educativos en Navarra (2001-2023) cabe señalar tres aspectos:

- Los datos de la enseñanza son relevantes porque este es el ámbito social donde el euskera alcanza los valores más elevados en Navarra: 39,5 % en 2023 (mientras que el conocimiento del euskera, total o parcial, supone el 25%; y el uso del euskera, agrupando a quienes lo usan más, igual o menos que el castellano, supone el 12 %) (Gobierno de Navarra et al., 2025).
- La curva de los modelos de enseñanza con euskera (D en euskera, 25,6 %; A en castellano con asignatura de euskera, 13,8 %; B mixto en euskera y en castellano, 0,1 %) se muestra básicamente estable, pero en ligero descenso.
- La curva del modelo en castellano (G) se muestra también básicamente estable (60,5 % en 2023), pero en ligero ascenso.

Ello se puede ver en el gráfico 2:

Gráfico 2: Modelos lingüísticos en las enseñanzas no universitarias de Navarra (2001-2023). (Elaboración: Autores. Fuente de los datos: Gobierno de Navarra et al., 2025).



1.3 Conceptos

Dos conceptos principales se emplean en este estudio: *Resonancia* y *Elementos discursivos*. Ambos se sitúan en el ámbito de la dimensión subjetiva del comportamiento lingüístico humano.

Resonancia

El concepto de resonancia⁹ se utiliza en el modo de los autores Snow y Benford (1988; Benford y Snow, 2000; Snow et al., 2019)¹⁰: Una causa o movimiento social alcanza éxito cuando el discurso o enmarcamiento que emite (ideologías, creencias, emociones, prácticas) se alinea en el mismo sentido con el marco (intereses, valores, creencias) de los ciudadanos y ciudadanas y entre ambos surge una nueva resonancia. Como señalan Snow et al. (2019), un criterio clave para valorar el éxito de una causa social es si esta logra resonar o no con la audiencia. El fomento de la lengua vasca es un tipo concreto de causa social.

Si el discurso o enmarcamiento logra resonancias, se extiende una nueva visión en la sociedad y, así, la causa mencionada logra que personas partidarias se movilicen, neutras se acerquen y contrarias se desmovilicen. Sin embargo, en el caso de que no lleguen a surgir nuevas resonancias, la causa o movimiento en cuestión no llega a alcanzar éxito social, o lo alcanza solamente en algunos segmentos particulares de la población, mientras que aparecen disonancias o reacciones negativas en otros (Snow et al., 2019).

Elementos discursivos

El concepto de elementos discursivos se entiende en este trabajo como los diferentes conocimientos, ideas o experiencias organizados y expresados por los discursos; es decir, las piezas reales o eslabones de un discurso, de una cadena discursiva.

Discurso, en un sentido básico (y sin entrar en la amplísima literatura sobre la materia) pero muy adecuado para este estudio, sería “un modo de organizar conocimientos, ideas o experiencias, basado

⁹ Este concepto ya fue utilizado por Erize (2022), y su explicación se retoma actualizada en el presente trabajo.

¹⁰ Los trabajos de Snow y Benford se inscriben en la corriente del análisis de marcos (*frame analysis*), cuyo desarrollo inicial generalmente se atribuye a Erving Goffman (1974) y llega hasta el presente.
Rev.int.estud.vascos. 70-1, 2025

en el lenguaje y en un contexto concreto” (Merriam-Webster, s.f.). En un sentido similar, discurso es “una forma de acción comunicativa por medio del lenguaje” (Johnstone y Andrus, 2024)

Relacionando los conceptos referidos, una labor eficaz de fomento de la lengua vasca podría realizarse partiendo de unos elementos discursivos capaces de alcanzar amplias resonancias sociales, y evitando otros que en vez de resonancias pudieran llegar a suscitar disonancias, y todo ello en diálogo con las partes legítimamente interesadas en las consecuencias del fomento del euskera.

1.4 Estado de los trabajos sobre la materia

Esta investigación se puede considerar como única y diferente, al menos en Navarra. No conocemos estudios anteriores como este, que con una metodología mixta cualitativa y cuantitativa, tengan como universo el conjunto de la población navarra, no solo un grupo lingüístico u otro, y busquen analizar la posible existencia de elementos discursivos con resonancia social entre diferentes sectores de la población de Navarra acerca de la protección del euskera.

Además, se podría decir que la mayoría de estudios o planes de política lingüística sobre el euskera de Navarra se han realizado básicamente a partir de las reflexiones u opiniones de los organismos y personas favorables a la promoción de esta lengua, y que solo en una pequeña proporción se han nutrido de los puntos de vista de las personas castellanohablantes o lejanas al euskera¹¹, a pesar de que son asuntos que afectan al conjunto de la población.

En contraste, en Navarra hay una línea de estudios anteriores que sí han buscado identificar puntos de vista con posible resonancia social más allá del sector de la población que habitualmente apoya el fomento del euskera, aunque con diferentes metodologías o dimensiones materiales, desarrollados por los propios autores de la presente investigación o por Eusko Ikaskuntza que es la entidad promotora de la misma: Erize (2001, 2018 y 2022); Eusko Ikaskuntza y Gobierno de Navarra-Nafarroako Gobernua (2022); Nausia et al. (s.f.); Vilches (2002).

También existen otros estudios cuantitativos sobre el euskera en Navarra, tales como Azcona (1985), CIES (1990) o Vilches y Cosín (1995). Un caso particular es el de la *Encuesta Sociolingüística* (1991-2021) (Gobierno de Navarra et al., 2025)¹². Según la mencionada *Encuesta*, en 2021 las actitudes hacia la promoción del euskera en Navarra eran: favorable 30%; ni favorable ni contraria 33%; contraria 37% (Gobierno de Navarra et al., 2025)¹³.

En la CAV existe un estudio de metodología mixta que, aunque no trata sobre Navarra, se podría considerar como antecedente del presente (Martínez de Luna, Erize, Akizu, Etxaniz y Elizagarate, 2016). Otro trabajo sobre actitudes es el de Amorrortu et al. (2009). No conocemos estudios posteriores a 2016.

Por otra parte, se pueden mencionar determinados estudios sobre la dimensión subjetiva de la situación social de otras lenguas regionales o minoritarias (sin pretender ser exhaustivos, lo cual es imposible), tales como: Castell et al. (2023), Commissaire à la langue française (2024), European Union (2024), Gimeno y Rodrigo (2018), Gomashie (2023), Ianos et al. (2023), Massaguer (2022), Murray et al. (2023), Weinstock (2015), Welsh Government-Llywodraeth Cymru (2018).

¹¹ Véase, por ejemplo, la relación de agentes participantes en las mesas técnicas del *I Plan Estratégico del Euskera* (2016-2019) (Nafarroako Gobernua-Gobierno de Navarra, 2017); y también la relación de agentes participantes en las mesas técnicas del borrador del *II Plan Estratégico del Euskera* (2020-2027) (2021). Asimismo: Zapata y Sagardoi (2024).

¹² Cuando en el presente estudio se mencionan datos de la *Encuesta Sociolingüística* (1991-2021), se recogen a partir del *Sistema de Indicadores del Euskera* (Gobierno de Navarra et al., 2025).

¹³ Hay que señalar que estos datos (generalmente aceptados en los trabajos sobre el euskera de Navarra, y también por Erice y Vilches en estudios anteriores) son diferentes a los obtenidos en la presente investigación (apartado 3.3).

Aunque no todas las lenguas cuentan con indicadores sobre actitudes, y aunque los indicadores existentes no son homogéneamente comparables entre sí, entresacamos unos datos sobre actitudes que pueden guardar alguna relación con la situación de Navarra.

En la Unión Europea, según el estudio *Europeans and their languages* (European Union, 2024), el 84% de la población estaba de acuerdo con que las lenguas “regionales y minoritarias” deberían ser protegidas.

En Gales, según un estudio del Welsh Government-Llywodraeth Cymru (2018), el 67% pensaba que se debía hacer más esfuerzo para apoyar la lengua galesa.

En la Comunitat Valenciana, según los autores Gimeno y Rodrigo (2018), aparecía un índice negativo de lealtad lingüística y había disminuido la adhesión al valenciano como símbolo de identidad social.

En las Illes Balears, según las autoras Castell et al. (2023), personas informantes de su estudio mostraban una percepción de imposición o de obligación de la lengua catalana en el ámbito escolar, y abogaban por evitar la obligatoriedad argumentando que imponer una lengua genera rechazo social. Las autoras consideran que esa percepción del catalán como lengua impuesta ha podido ser facilitada por las actuaciones de planificación lingüística tendentes a señalar ámbitos donde el uso del catalán es obligatorio, así como a establecer funciones sociales para las que se han de acreditar conocimientos del mismo.

En Irlanda, según los autores Murray et al. (2023), el estatus del irlandés como lengua obligatoria emergía como uno de los aspectos más discutidos del currículo nacional.

1.5 Objetivos

Esta investigación tiene un objetivo principal y un objetivo específico.

- Objetivo principal: identificar y analizar los elementos discursivos acerca del fomento de la lengua vasca en Navarra que aparecen de forma similar en los participantes del estudio, y que habiendo encontrado resonancia entre ellos serían susceptibles de alcanzar resonancia social también entre la población, y que posibiliten el fomento de la lengua vasca en este territorio.
- Objetivo específico: analizar la distribución social básica de los elementos discursivos identificados acerca del fomento de la lengua vasca: por grupos de lengua (vascohablantes, castellanohablantes); por grupos de edad; por géneros; por territorios sociolingüísticos.

1.6 Hipótesis

La hipótesis¹⁴ es que existen unos elementos discursivos susceptibles de alcanzar resonancia social entre diferentes sectores de la sociedad navarra, que posibiliten el fomento de la lengua vasca en este territorio, y que es posible identificarlos y analizarlos mediante la presente investigación.

1.7 Metodología

El presente trabajo supone una investigación original y de empiria¹⁵ prospectiva que se detiene en analizar la realidad social de la lengua vasca en Navarra. Supone un proyecto complejo y fundamentado en metodología mixta que imbrica la observación y análisis en una mirada inicialmente cualitativa y en

¹⁴ Hipótesis derivada de previas investigaciones empíricas de los propios autores de esta investigación (apartado “1.4 Estado actual de los trabajos”).

¹⁵ El concepto de *empiria* remite a su etimología griega de “cualidad de aprender a través de la observación o experiencia”.

su posterior métrica distributiva. La metodología mixta permite alcanzar una profundidad de análisis superior a la alcanzable por metodologías separadas, solamente cualitativa o solamente cuantitativa.

1.7.1 La perspectiva cualitativa

El enfoque estructural cualitativo se justifica aquí porque incorpora una perspectiva abierta y sin prejuicios previos (Ibáñez, 1992), a un devenir sociolingüístico en constante cambio opinático y actitudinal en Navarra. El fin no es otro que escuchar a los diferentes grupos sociales que conforman la realidad comunitaria para descifrar, analíticamente, los discursos realmente existentes, tanto en su dimensión cristalizada, como en su vertiente de emergencia. Se trata de dar voz activa y reflexiva a las personas participantes en las sesiones grupales, sin preguntas previas que llevarían a acotar el discurso en el interés hipotético de los investigadores y no en la propia subjetividad de los hablantes. Evitar, en suma, que las respuestas se ciñan a los campos semánticos que acote el investigador o investigadora y que, por ello, raramente descubre nuevas situaciones sociales o cambios latentes en las opiniones y actitudes sociales.

En todas las sesiones ha habido una única cuestión inicial, muy abierta: “¿En qué consiste la identidad navarra, ¿qué es ser navarro o navarra en opinión de ustedes?”. A partir de ahí, todo lo han dicho las personas participantes, ellas han ido construyendo libremente los discursos, sin ningún condicionamiento por parte de los investigadores. La finalidad ha sido recoger lo existente en la sociedad.

Así como para el estudio de los discursos sociales cristalizados resulta más adecuado emplear la práctica del grupo de discusión, en este caso para conocer los discursos en situación de emergencia o de cambio respecto al euskera, los grupos triangulares, también denominados como grupos personalizados, se muestran particularmente pertinentes (Conde, 2008; Ruiz, 2012). La dinámica más activa y locuaz de los grupos personalizados facilita el tránsito discursivo de las personas participantes de los espacios del “yo” y la construcción de un relato más intimista, personal y experiencial, al constructo discursivo del “nosotros”, es decir, al espacio del habla social, de lo compartido y, en la mayoría de los casos, a reproducir un conjunto de hablas ya alojadas y consensuadas en el término de lo social. A la luz de nuestra experiencia en investigación cualitativa y manteniendo a la par las directrices técnicas y de prescripción de los grupos triangulares, los hemos transformado en grupos personalizados de cuatro componentes en todas las sesiones. Ello nos garantiza la paridad de género en todos los diseños y la saturación discursiva al evitar la ruptura de la triangulación cuando hay personas silentes o de muy baja actividad conversacional.

El trabajo de campo se ha realizado en 2023. Se han realizado un total de nueve sesiones grupales. Para su diseño se han considerado diferentes cuotas selectivas con gran pertinencia al objeto de investigación: edad (menores de 35 años, de 36 a 55 años, y mayores de 56 años), género (en todos los grupos se ha mantenido la paridad), origen (población nacida en la comunidad, personas provenientes de otras autonomías y de otros países), idioma (dos grupos realizados en euskera), estatus socioeconómico, ocupación, tenencia o no de hijos e hijas y comarcas de Navarra¹⁶.

Las comarcas de Navarra y su localización geográfica son las siguientes, presentadas respectivamente en la tabla 1 y en el gráfico 3.

Tabla 1. Comarcas de Navarra.

¹⁶ A efectos de conseguir la mayor confidencialidad y la asepsia discursiva, las reuniones se han desarrollado en entidades hoteleras y en espacios destinados *ad hoc* para reuniones de investigación cualitativa. La captación profesional de participantes ha sido realizada por la empresa ADR. El trabajo de campo se ha llevado a cabo del 10 al 31 de marzo de 2023.
Rev.int.estud.vascos. 70-1, 2025

Comarcas de Navarra
Comarca I o Noroccidental
Comarca II o Pirineos
Comarca III o Cuenca de Pamplona
Comarca IV o Tierra Estella
Comarca V o Navarra Media
Comarca VI o Ribera Alta
Comarca VII o Ribera Baja (o Ribera de Tudela)

Gráfico 3. Mapa de las comarcas de Navarra. (Elaboración: Autores, sobre la base de Cale, 2024).



Teniendo en cuenta lo anterior, de manera sintética se presentan las características del diseño de las sesiones:

1. Larraun-Leitzalde, jóvenes euskaldunes, menores de 35 años, realizado en euskera.
2. Baztan-Bortzirak, personas euskaldunes de 36 a 55 años, realizado en euskera.
3. Comarca de Tafalla, participantes con edad de 36 a 55 años.
4. Comarca de Tudela, jóvenes, con edades inferiores a 35 años.
5. Comarca de Estella-Lizarra, participantes con más de 56 años cumplidos.
6. Comarca de Pamplona-Iruña, grupo de personas inmigrantes de 36 a 55 años.
7. Comarca de Pamplona-Iruña, jóvenes, menores de 35 años.
8. Comarca de Pamplona-Iruña, participantes con edades que superan los 56 años.
9. Comarca de Pamplona-Iruña, grupo con personas de estatus socioeconómico elevado y de 36 a 55 años.

Todas las sesiones han sido guionizadas y conducidas por el propio equipo de investigadores, grabadas en soporte digital y transcritas en su literalidad. Finalmente, a los textos producidos en las dinámicas grupales se les ha aplicado el análisis cualitativo de contenido.

1.7.2 La perspectiva cuantitativa

En un segundo tempo de la investigación y al objeto de cuantificar las principales actitudes y discursos recogidos en la fase cualitativa, se ha desarrollado un proceso de encuesta a la totalidad de población mayor de 16 años y residente en la Comunidad Foral de Navarra.

En primera instancia y por parte del propio equipo de la investigación, se ha diseñado un cuestionario de 41 ítems fundamentados en los elementos discursivos generados en las dinámicas grupales. Aquí el cuestionario no se construye a partir de los prejuicios y/o hipótesis de los investigadores, sino en línea con el discurrir opinático y actitudinal de las propias personas investigadas. De ahí que algunas de las preguntas del cuestionario no se atengan a las demandas prospectivas clásicas de otros estudios sociolingüísticos al uso.

El siguiente paso metodológico requería del diseño de una muestra estratificada y proporcional del universo de estudio por rangos de edad, sexos y las comarcas de Navarra.

A efectos de conseguir una mayor representación estadística de los datos y minimizar el error muestral, se ha optado por un número elevado de entrevistas: un total de 900. Las entrevistas se han llevado a término mediante llamada telefónica y bajo el sistema CATI (Computer Assisted Telephone Interview). La tabla 2 recoge la distribución de las entrevistas según grupos de edad y sexo:

Tabla 2. Distribución de la muestra por grupos de edad y sexo.

MUESTRA Sexo/Edad	Hombre	Mujer	TOTAL
De 16 a 30 años	88	83	171
De 31 a 45 años	107	106	213
De 46 a 64 años	151	148	299
65 y más años	96	121	217
TOTAL	442	458	900

Para una optimización de la muestra en función de las diferencias territoriales de Navarra, se ha procedido a distribuir las entrevistas en relación proporcional a la población, los grupos de edad y sexo en función de las siete comarcas de Navarra (tabla 3). En la tabla 3 se presentan las entrevistas totales asignadas a cada Comarca:

Tabla 3. Distribución de la muestra por las comarcas de Navarra.

Comarcas	MUESTRA
Comarca I o Noroccidental	101
Comarca II o Pirineos	20
Comarca III o Cuenca de Pamplona	468
Comarca IV o Tierra Estella	67
Comarca V o Navarra Media	43
Comarca VI o Ribera Alta	78
Comarca VII o Ribera Baja	123
TOTAL	900

En resumen, la ficha técnica de la investigación, en su fase de encuesta, se atiene a los siguientes parámetros:

- Universo (N)= 558.282 (+ 16 años).
- Nivel de confianza: 2σ (95,5%).
- Error muestral: $\pm 3,3\%$.
- Hipótesis: $P=Q=50\%$.
- Entrevistas (n): 900, telefónicas. El número total de entidades poblacionales muestreadas ha sido de 133.
- Fecha del trabajo de campo: del 14 de febrero al 17 de marzo de 2024 (CPS Estudios de Mercado y Opinión).

Finalizado el proceso de entrevista, se ha procedido a la codificación de las preguntas abiertas y al tratamiento de los datos en el programa informático de Barbwin 7.0.

Para establecer una mejor síntesis analítica se ha recurrido a la utilización de análisis multivariable¹⁷, en particular, al denominado como de correspondencia simple (ACS), también conocido como análisis factorial de correspondencias (ver, por ejemplo, Múria y Gil, 1998).

2 Resultados o Hallazgos de la Fase Cualitativa

Partiendo de la escucha abierta a las personas participantes en las dinámicas grupales cualitativas y de la gran riqueza de información que han expresado desde su propio punto de vista o subjetividad, en este apartado se analizan especialmente aquellos elementos discursivos que han aparecido de forma similar en todos o en la gran mayoría de los grupos¹⁸, y que habiendo suscitado asentimiento o resonancias entre los participantes serían susceptibles de suscitar también resonancias en la sociedad.

Junto a ellos se presentan otros elementos discursivos u observaciones que, aunque no han llegado a aparecer en todos los grupos, sí se han manifestado entre los participantes del estudio y se considera que reflejan unas percepciones, emergentes o cristalizadas, posiblemente existentes en la sociedad acerca del euskera, independientemente de que transmitan una visión positiva o crítica sobre las iniciativas de fomento de la lengua vasca.

2.1 Elementos discursivos acerca del fomento de la lengua vasca que han aparecido de forma similar en las dinámicas grupales

Los principales elementos discursivos acerca del fomento del euskera que se han manifestado de modo similar en las dinámicas grupales son los siguientes:

- El sentimiento de pertenencia a Navarra une a las poblaciones y zonas tan diferentes social y lingüísticamente de esta comunidad.
- El euskera es una riqueza cultural que es preciso proteger.
- Euskera y política: no hacer utilización partidista del euskera ni por una parte ni por la otra, pues la lengua sale perjudicada.

¹⁷ Con respecto a las técnicas de reducción de datos y de la correspondencia simple Múria y Gil (1998, pág. 183) apuntan: "El investigador en muchos casos, desea tener una perspectiva general de la información que no puede tener debido al importante volumen conjunto de la misma. El análisis multivariado permite al investigador estudiar qué hay detrás de los datos que han sido obtenidos y le acerca a las estructuras subyacentes de los datos".

¹⁸ Esto es, lo que James P. Spradley (2016) en investigación etnográfica denomina como análisis de *dominios* y *temas culturales*.

- Respeto y tolerancia mutua entre el euskera y el castellano y sus respectivos hablantes.
- Voluntariedad, no obligación o imposición del euskera.
- Enseñanza en euskera o del euskera: sí para quienes lo elijan, sin obligar a los demás.
- Euskera en puestos de trabajo de las Administraciones públicas: para prestar servicio, solicitarlo o no según el lugar donde estén situadas, no de forma general.
- Percepción de un futuro de lento avance del euskera¹⁹.

2.2 Otros elementos discursivos

- Las personas que hablan euskera se apoyan mutuamente entre sí.
- Los del euskera crean una barrera para separarse.
- Los euskaldunes son un grupo privilegiado de la sociedad navarra.
- Conviene “explicar a las familias qué es el euskera y qué opciones educativas tienen, pues muchas familias no apuntan a los hijos en euskera porque no saben todo eso”.
- Existe desconocimiento generalizado del hecho de que es legalmente posible estudiar en euskera o euskera en la enseñanza pública de toda Navarra.
- Hay falta de información sobre la situación social básica del euskera.
- Se propone incluir en los programas escolares unas nociones culturales básicas sobre el euskera de Navarra.
- El euskera se percibe como una lengua difícil.
- Conviene ofertar actividades culturales en euskera infantiles y para las familias.

3 Resultados de la fase cuantitativa

Los hallazgos de la fase cualitativa se han medido en la fase cuantitativa de la investigación. El informe completo se puede consultar en Erize y Vilches (2024b). A continuación, se presenta una síntesis de los mismos estructurada en base principalmente a los objetivos de la investigación, con la incorporación también de otros resultados que se consideran de importancia.

3.1 Elementos discursivos con apoyo superior o igual al 50% de la población

Se ha identificado un conjunto de elementos discursivos cuyo apoyo ha sido superior al 50% de la población (con mayores posibilidades de suscitar resonancias positivas). Son los siguientes (indicando la pregunta del cuestionario con la que se relacionan):

P30.4 Debería existir respeto y tolerancia mutua entre el euskera y el castellano y sus respectivos hablantes: **93%**.

P30.2 El euskera es una riqueza cultural que es preciso proteger: **85%**²⁰.

¹⁹ “Percepción sobre la vitalidad futura” de una lengua es un concepto de la literatura sociolingüística (Allard y Landry, 1994) que resulta muy útil para el presente trabajo. La percepción sobre la vitalidad social futura del euskera (avance, mantenimiento o retroceso) es el marco en el que se inscribe la actitud sobre el fomento de la lengua vasca o sobre el nivel de recursos, esfuerzo y emotividad social y personal que tiene sentido dedicarle.

²⁰ Nótese que, tal como se ha indicado en el apartado 1.4, en la Unión Europea el 84% de la población está de acuerdo con que las lenguas “regionales y minoritarias” deberían ser protegidas (European Union, 2024), lo cual supone un valor muy similar al obtenido en el presente estudio para Navarra.

Rev.int.estud.vascos. 70-1, 2025

- P22 Le parecería apropiado incluir en los programas escolares unas nociones culturales básicas sobre el euskera de/en Navarra: **82%**.
- P24 Debería ser opcional el aprendizaje del euskera para los niños y niñas que lo deseen: **75%**.
- P13 Le gustaría haber podido aprender euskera: **66%**.
- P18 Durante los próximos años el porcentaje de personas que saben euskera en Navarra piensa que aumentará: **65%**.
- P19 La presencia del euskera en Navarra en los próximos años le gustaría que aumentara: **64%**
- P25 Se deberían ofertar en Navarra más actividades culturales en euskera para los niños y niñas y las familias: **63%**
- P30.3 La utilización partidista del euskera es perjudicial para la lengua: **62%**
- P30.1 El sentimiento de pertenencia a Navarra une a las poblaciones y zonas tan diferentes social y lingüísticamente de esta comunidad: **61%**
- P29.2 La comunidad de los que saben euskera no crea barreras para separarse de los que no saben (es decir: desacuerdo con el enunciado de “crea barreras para separarse”): **60%**.
- P29.1 Las personas que saben euskera se apoyan mucho entre ellas y eso es positivo: **58%**.
- P26 Para entrar a trabajar en la Administración, solo se debería pedir euskera en determinados puestos o zonas: **56%**.
- P21 No cree que la Ley Foral del Euskera permite a todos los niños y niñas en Navarra estudiar en euskera, al margen de donde residan y si lo desean: **53%** (agrupando la respuesta negativa de un 40% y el desconocimiento del 13%).

[Dado que la Ley Foral del Euskera sí permite a todos los niños y niñas en Navarra estudiar en euskera, al margen de donde residan y si lo desean, el dato es que más de la mitad de la población navarra desconoce ese hecho de la realidad, con la posibilidad de que se formen unas creencias o discursos basados en la desinformación].

- P29.3 La comunidad de los que saben euskera no son un grupo privilegiado en la sociedad navarra. Es decir: desacuerdo con el enunciado de “son un grupo privilegiado”: **51%**.
- P27 El Gobierno de Navarra debe promocionar el euskera más que ahora: **50%**.

Comentarios sobre los elementos discursivos que han alcanzado un apoyo superior o igual al 50%:

Existe un conjunto muy importante de elementos discursivos que obtienen un apoyo igual o superior al 50% de la ciudadanía navarra, con mayores posibilidades de suscitar resonancias positivas en la población y que, además, se pueden considerar favorables a la promoción del euskera.

La mayoría de esos elementos discursivos alcanzan apoyo mayoritario no solo en el conjunto de la población, sino también en la mayor parte de sectores sociodemográficos o comarcas de Navarra. Los porcentajes de apoyo más bajos aparecen principalmente en la comarca de la Ribera Baja, donde en ocasiones son inferiores al 50%.

3.2 Elementos discursivos con apoyo inferior al 50% de la población

Se han identificado también diversos elementos discursivos cuyo apoyo ha sido inferior al 50% (con menores posibilidades de encontrar resonancias en la población, o con posibilidad de topar con disonancias). Son los siguientes:

- P29.4 Las personas que saben euskera aportan dinamismo a la sociedad navarra: **48%** (es la respuesta mayoritaria, pero no llega al 50%).
- P21 Cree que la Ley del Euskera permite a todos los niños y niñas en Navarra, al margen de donde residan y si lo desean, estudiar en euskera: **47%**.
- P25 No se deberían ofertar en Navarra más actividades culturales en euskera para los niños y niñas y las familias: **29%**
- P26 Para entrar a trabajar en la Administración, no se debería pedir euskera a nadie: **26%**.
- P29.3 La comunidad de los que saben euskera son un grupo privilegiado en la sociedad navarra. Acuerdo (es decir, sí consideran que son un grupo privilegiado): **25%**.
- P29.2 La comunidad de los que saben euskera crea barreras para separarse de los que no saben. Acuerdo (es decir, sí consideran que crean barreras): **22%**.
- P24 Todos los niños y niñas de Navarra deberían aprender euskera: **21%**.
- P26 Para entrar a trabajar en la Administración, se debería pedir euskera a todas las personas: **17%**.
- P22 No le parecería apropiado incluir en los programas escolares unas nociones culturales básicas sobre el euskera de/en Navarra: **16%**.
- P29.1 Desacuerdo con el enunciado de “Las personas que saben euskera se apoyan mucho entre ellas y eso es positivo”: **14%**.
- P27 El Gobierno de Navarra debe promocionar el euskera menos que ahora: **13%**
- P19 La presencia del euskera en Navarra en los próximos años le gustaría que disminuyera: **8%**
- P24 El euskera no debería estar presente en el sistema educativo de Navarra: **4%**.

Comentarios sobre los elementos discursivos cuyo apoyo ha sido inferior al 50% (con menores posibilidades de encontrar resonancias en la población):

Prácticamente todos los elementos discursivos de desacuerdo con la promoción o presencia del euskera quedan por debajo del 50% en la población navarra. Además, la gran mayoría de ellos quedan por debajo del 50% en todos los segmentos sociodemográficos y comarcas de Navarra.

3.3 Actitud favorable de la población respecto al fomento del euskera

Los discursos (elementos discursivos) y las actitudes respecto a la lengua son, evidentemente, factores muy cercanos y relacionados entre sí y con las prácticas lingüísticas, como se ha señalado anteriormente.

Por ello, partiendo de un conjunto de variables propias del presente estudio, hemos creado un indicador sintético o agregado²¹ para cuantificar las actitudes de la población navarra respecto al fomento del euskera. Se ha de tener en cuenta que no se trata de unas variables preestablecidas, sino que, como se ha señalado en el apartado “1.7 Metodología”, el cuestionario de la parte cuantitativa se ha elaborado a

²¹ Sobre el uso de indicadores sintéticos o agregados en otras disciplinas, ver, por ejemplo: European Commission. Directorate-General for Economic and Financial Affairs (2016), o Ministerio de Industria, Comercio y Turismo (2012).

partir de los elementos discursivos que han aflorado en las sesiones grupales de la fase cualitativa de este estudio.

Según lo anterior, y en base a los valores obtenidos por cada variable, el resultado sintético o agregado es que el 63% de la población navarra es favorable o muy favorable a la promoción de la lengua vasca, el 20% no está ni a favor ni en contra, y el 17% es contrario o muy contrario.

Las variables utilizadas se presentan en la siguiente tabla 4, transcritas tal como se han formulado en el cuestionario (apartado “6 Anexo”):

Tabla 4: Variables utilizadas para el cálculo del indicador sintético o agregado de las actitudes de la población navarra respecto al fomento del euskera.

P19 “A usted la presencia del euskera en Navarra en los próximos años le gustaría que...”: Aumentara / Siguiera igual / Disminuyera.
P22 “Le parecería apropiado incluir en los programas escolares unas nociones culturales básicas sobre el euskera de/en Navarra”: Sí / No / No sabe.
P25 “Se deberían ofertar en Navarra más actividades culturales en euskera para los niños y niñas y las familias”: Sí / No / No sabe.
P27 “El Gobierno de Navarra debe promocionar el euskera”: Más que ahora / Seguir igual / Menos que ahora.
P29.1 “Las personas que saben euskera se apoyan mucho entre ellas y eso es positivo”: Muy de acuerdo / Bastante de acuerdo / Algo de acuerdo y de desacuerdo / Bastante en desacuerdo / Muy en desacuerdo.
P29.2 “La comunidad de los que saben euskera crea barreras para separarse de los que no saben”: Muy de acuerdo / Bastante de acuerdo / Algo de acuerdo y de desacuerdo / Bastante en desacuerdo / Muy en desacuerdo. (La respuesta se valora a la inversa: cuanto más de acuerdo con la cuestión, más contraria es la actitud respecto al fomento del euskera).
P29.3 “La comunidad de los que saben euskera son un grupo privilegiado en la sociedad navarra”: Muy de acuerdo / Bastante de acuerdo / Algo de acuerdo y de desacuerdo / Bastante en desacuerdo / Muy en desacuerdo (La respuesta se valora a la inversa).
P29.4 “Las personas que saben euskera aportan dinamismo a la sociedad navarra”: Muy de acuerdo / Bastante de acuerdo / Algo de acuerdo y de desacuerdo / Bastante en desacuerdo / Muy en desacuerdo.
P29.5 “Las personas que saben euskera son un grupo minoritario y con poca presencia en la vida social navarra”: Muy de acuerdo / Bastante de acuerdo / Algo de acuerdo y de desacuerdo / Bastante en desacuerdo / Muy en desacuerdo. (La respuesta se valora a la inversa).
P30.2 “El euskera es una riqueza cultural que es preciso proteger”: Muy de acuerdo / Bastante de acuerdo / Algo de acuerdo y de desacuerdo / Bastante en desacuerdo / Muy en desacuerdo.

P30.4 “Debería existir respeto y tolerancia mutua entre el euskera y el castellano y sus respectivos hablantes”: Muy de acuerdo / Bastante de acuerdo / Algo de acuerdo y de desacuerdo / Bastante en desacuerdo / Muy en desacuerdo.

3.4 La comunidad vascohablante como referente positivo en la sociedad navarra

También se ha creado en este estudio un indicador agregado para cuantificar el nivel en que la comunidad vascohablante supone una referencia para la población navarra, bien positiva o bien negativa. Para ello, se han utilizado cinco variables propias de esta investigación.

Según lo indicado, el resultado es que el 52% de la población navarra valoran positivamente la referencia de la comunidad vascohablante, el 26% la valoran de forma neutra, y el 23% la valoran negativamente.

Las variables utilizadas se presentan en la siguiente tabla 5²²:

Tabla 5: Variables utilizadas para el cálculo del indicador sintético o agregado de la referencialidad de la comunidad vascohablante para la sociedad navarra

P29.1 “Las personas que saben euskera se apoyan mucho entre ellas y eso es positivo”: Muy de acuerdo / Bastante de acuerdo / Algo de acuerdo y de desacuerdo / Bastante en desacuerdo / Muy en desacuerdo.
P29.2 “La comunidad de los que saben euskera crea barreras para separarse de los que no saben”: Muy de acuerdo / Bastante de acuerdo / Algo de acuerdo y de desacuerdo / Bastante en desacuerdo / Muy en desacuerdo. (La respuesta se valora a la inversa: cuanto más de acuerdo con la cuestión, más negativa es la referencia de la comunidad vascohablante).
P29.3 “La comunidad de los que saben euskera son un grupo privilegiado en la sociedad navarra”: Muy de acuerdo / Bastante de acuerdo / Algo de acuerdo y de desacuerdo / Bastante en desacuerdo / Muy en desacuerdo. (La respuesta se valora a la inversa).
P29.4 “Las personas que saben euskera aportan dinamismo a la sociedad navarra”: Muy de acuerdo / Bastante de acuerdo / Algo de acuerdo y de desacuerdo / Bastante en desacuerdo / Muy en desacuerdo.
P29.5 “Las personas que saben euskera son un grupo minoritario y con poca presencia en la vida social navarra”: Muy de acuerdo / Bastante de acuerdo / Algo de acuerdo y de desacuerdo / Bastante en desacuerdo / Muy en desacuerdo. (La respuesta se valora a la inversa).

²² Para calcular los indicadores sintéticos o agregados de actitudes y de referencialidad se han utilizado todas aquellas variables del cuestionario que resultan pertinentes, sin ser de uso exclusivo para un apartado o para el otro, por lo que algunas de ellas han sido utilizadas en ambos indicadores.
Rev.int.estud.vascos. 70-1, 2025

4 Conclusiones y discusión

4.1 Resumen e interpretación de los resultados

En esta investigación de metodología mixta cualitativa y cuantitativa, la fase cualitativa se ha realizado con nueve grupos de todos los perfiles sociodemográficos principales de la población navarra, y se han identificado los elementos discursivos que más han aparecido entre los grupos y sus personas participantes (apartado 2.1). A continuación, partiendo de los hallazgos de la fase cualitativa, se ha realizado una fase cuantitativa con 900 personas encuestadas en euskera y en castellano en la cual se han validado cuantitativamente los hallazgos previos (apartado 3).

Se ha identificado un conjunto elementos discursivos cuyo apoyo es superior al 50%, por lo que tienen mayores posibilidades de suscitar resonancias positivas entre la población (apartado 3.1). Esos elementos se pueden considerar como favorables al fomento del euskera. En contraste, también se ha identificado otro conjunto de elementos discursivos cuyo apoyo es inferior al 50%, con menores posibilidades de encontrar resonancias en la población, o con posibilidad de generar disonancias (apartado 3.2).

Asimismo, partiendo de un grupo de variables propias de la presente investigación, se han cuantificado las actitudes de la población navarra respecto al fomento del euskera, con el resultado de que el 63% de la población navarra es favorable o muy favorable a la promoción de la lengua vasca (apartado 3.3). También, partiendo de otro grupo de variables propias del presente estudio, se ha cuantificado el nivel en que la comunidad vascohablante supone una referencia para la población navarra, con el resultado de que el 52% de la población navarra tiene una referencia positiva de la comunidad vascohablante (apartado 3.4).

El resultado de que las actitudes favorables son el 63% contrasta claramente con la medición de la VII *Encuesta Sociolingüística*, que es del 30% (apartado 1.4). ¿Cómo interpretar esa divergencia? Probablemente se deba a diferencias entre los cuestionarios empleados. A ese respecto, solo podemos señalar que el cuestionario empleado en la presente investigación está basado en los hallazgos de la fase cualitativa y que guarda plena coherencia metodológica con el conjunto de la investigación (apartado de “1.7 Metodología”). El cuestionario se presenta en el apartado “6. Anexo”.

Asimismo, el resultado de que el 52% de la población navarra tienen una referencia positiva de la comunidad vascohablante se puede interpretar de una manera paralela al de las actitudes favorables, pues no es de extrañar que la referencia de la comunidad euskaldún sea predominantemente positiva, cuando la mayoría tiene una actitud favorable a la promoción del euskera. No existen mediciones anteriores sobre la materia con las que contrastar la obtenida en el presente estudio.

Respecto al elemento discursivo del rechazo a la obligatoriedad del euskera en Navarra, es reseñable que ese mismo elemento aparece mencionado en la literatura sobre otras lenguas minoritarias, tales como el catalán en las Illes Balears (Castell et al., 2023) o el irlandés en la República de Irlanda (Murray et al., 2023).

4.2 Grado de cumplimiento de los objetivos y de la hipótesis

El grado de cumplimiento de los *objetivos* es muy alto. El grado de confirmación de la *hipótesis* también es muy elevado.

4.3 Fortalezas o limitaciones de la investigación

Teniendo en cuenta lo señalado en el apartado “1.4 Estado actual de los trabajos sobre la materia”, se pueden apuntar diversas fortalezas y aportaciones diferenciales de la presente investigación:

- La novedad, las amplias dimensiones y la metodología mixta de la investigación, capaz de captar suficientemente la realidad plural social, lingüística y geográfica de la sociedad navarra. Su diseño se ha revelado muy acertado y se ha cumplido en la práctica.
- El haber utilizado un cuestionario diferente surgido de la propia fase cualitativa de la presente investigación, lo cual ha dado lugar a resultados diferentes a los de otros estudios anteriores.
- El enfoque de preguntar a la población y de buscar el punto de vista del conjunto de la sociedad navarra y de sus diversos sectores, no solo el del sector de habla vasca o de sus entidades organizadas.
- Los resultados: especialmente el haber identificado y analizado un conjunto de elementos discursivos sobre el fomento de la lengua vasca en Navarra con apoyo superior al 50% de la población y que serían susceptibles de suscitar resonancias también en amplios sectores de la sociedad.
- La consistencia externa general de los resultados con respecto a los de estudios anteriores sobre la materia (excepto con respecto a la medición de las actitudes en la *VII Encuesta Sociolingüística*, tal como se ha señalado en el apartado 4.1).

Por otra parte, se estima que la investigación no tiene limitaciones relevantes ni metodológicas ni respecto a la información recogida.

4.4 Implicaciones prácticas y para el futuro

Esta investigación tiene diversas implicaciones prácticas y para el futuro de diverso tipo, tal como se expone a continuación:

- Los resultados de esta investigación podrían resultar de utilidad para la elaboración de políticas públicas y para aquellas personas o entidades que son partes interesadas (como agentes, como beneficiarias o como perjudicadas) en el fomento del euskera en Navarra y en sus consecuencias, pues, si así lo desearan, podrían encontrar en este estudio un conjunto de elementos discursivos con resonancia social de utilidad para su labor o, incluso, para una posible colaboración mutua entre ellas.
- El elemento discursivo de *Fomento + Voluntariedad* del euskera alcanza una clara resonancia social. Este elemento se puede situar en dos ejes conceptuales que recorren gran parte de los resultados de la investigación y articulan muchas de sus resonancias o disonancias. Son los ejes de *Fomento/Obstaculización* del euskera y de *Voluntariedad/Obligatoriedad* del euskera.

Según los resultados de la investigación, los elementos susceptibles de alcanzar resonancia social aúnan las características de fomento y de voluntariedad (fomento del euskera con voluntariedad) y se sitúan cerca de esos polos en los ejes respectivos. Por el contrario, los contenidos percibidos como cercanos a la obligatoriedad del euskera o a su obstaculización no llegan a alcanzar amplias resonancias sociales, sino que generarían disonancias.

Otras recomendaciones prácticas:

Además de las anteriores, de la presente investigación se pueden derivar otras recomendaciones prácticas, especialmente para los agentes institucionales, sociales, educativos e individuales que intervienen en la política o planificación lingüística de Navarra:

- Dar a conocer entre la población los modelos lingüísticos educativos y el hecho de que la Ley ampara el derecho a estudiar en euskera en todo el sistema educativo navarro. El presente estudio revela que gran parte de la población desconoce esa realidad.
- Difundir entre la población la información básica de la realidad sociolingüística de Navarra, que también es desconocida para el público.
- Incluir en los programas escolares unas nociones culturales básicas sobre el euskera de/en Navarra.
- Establecer en el sistema educativo programas lingüísticos de acogida y explicación sobre el euskera a familias inmigrantes, especialmente cuando matriculan por primera vez a sus hijos o hijas.

Interés para el conjunto de territorios del euskera y para otras lenguas regionales o minoritarias

La situación sociolingüística de Navarra, aun siendo peculiar, tiene muchos aspectos en común con el conjunto del euskera y con otras lenguas regionales o minoritarias, por lo que los análisis extraídos del estudio del caso de Navarra, aunque no directamente generalizables, sí pueden ser de interés para ellas: especialmente en lo relativo a que la labor de fomento de estas lenguas se haga sobre la base de unos elementos discursivos que encuentren amplia resonancia social, y evitando otros que en vez de resonancias pudieran llegar a suscitar disonancias. Las lenguas regionales o minoritarias siempre están necesitadas de mantener o renovar la resonancia social de los discursos en los que basan la legitimidad de su protección y fomento.

5 Referencias

- II PLAN ESTRATÉGICO DEL EUSKERA (2020-2027). BORRADOR. (2021).
https://gobiernoabierto.navarra.es/sites/default/files/pee_borrador_inicial.pdf
- ALLARD, R.; LANDRY, R. (1994). Subjective ethnolinguistic vitality: a comparison of two measures. *International Journal of the Sociology of Language*, 108, 117-144.
- AMORRORTU, E.; ORTEGA, A.; IDIAZABAL, I.; BARREÑA, A. (2009). *Actitudes y prejuicios de los castellanohablantes hacia el euskera*. Gobierno Vasco-Eusko Jaurlaritza.
https://www.euskadi.eus/contenidos/informacion/ikerketa_soziolinguistikoak/eu_def/adjuntos/Actitudes%20y%20prejuicios.pdf
- AZCONA, J. (1985). *Límites geográfico-sociales del euskera en Navarra*. Autor.
<https://www.euskarabidea.es/euskara/argitalpenak/limites-geografico-sociales-del-euskera-en-navarra-1985?q1=&q2=&q3=10>
- BENFORD, R.; SNOW, D. (2000). Framing Processes and Social Movements: An Overview and Assessment. *Annual Review of Sociology*, 26, 611-639.
- BERLIN, I. (1995). *Antología de ensayos* (J. Abellán, Ed.). Espasa Calpe.
- CALE, P. (2024). *Mapa comarcas de Navarra*. Educaplay. https://www.educaplay.com/printablegame/550335-mapa_comarcas_de_navarra.html
- CAMPOS, C. (2023, 20 de agosto). ¿Para qué sirven el euskera, el catalán y el gallego? *El Español*.
https://www.elespanol.com/opinion/columnas/20230820/sirven-euskera-catalan-gallego/788051190_13.html
- CASTELL, X.; CREMADES, E.; VANRELL, M. M. (Coords.). (2023). *Actituds i usos lingüístics dels joves de les Illes Balears*. Govern de les Illes Balears y Universitat de les Illes Balears.
- CIES. (1990). *Nafarren euskararekiko jarrerren azterketa* [Estudio de las actitudes de los navarros ante el euskera]. Nafarroako Gobernua-Lehendakaritza eta Barne Departamentua.
- COMMISSAIRE À LA LANGUE FRANÇAISE. (2024). *Analyse de la situation du français au Québec – Recension des écrits et cadre théorique*. <https://commissairelanguefrancaise.quebec/publications/etude/analyse-francais-recension-ecrits>

- CONDE, F. (2008). Los grupos triangulares como «espacios transicionales» para la producción discursiva: un estudio sobre la vivienda en Huelva. In A. J. Gordo y A. Serrano (Eds.), *Estrategias y prácticas cualitativas de investigación social* (págs. 155-188). Pearson Educación.
- DRAGOJEVIC, M.; FASOLI, F.; CRAMER, J.; RAKIĆ, T. (2021). Toward a Century of Language Attitudes Research: Looking Back and Moving Forward. *Journal of Language and Social Psychology*, 40(1), 60-79.
- ERIZE, X. (1997). *Nafarroako euskararen historia soziolinguistikoa (1863-1936)* [Historia sociolingüística del euskera en Navarra (1863-1936)]. Nafarroako Gobernua/Gobierno de Navarra.
- ERIZE, X. (1999). *Vascohablantes y castellano hablantes en la historia del euskera de Navarra*. Gobierno de Navarra/Nafarroako Gobernua.
- ERIZE, X. (2001). El discurso contrario a la “normalización” de la lengua vasca en Navarra (1997-2002). *Revista Internacional de Estudios Vascos*, 46(2), 661-682.
- ERIZE, X. (2016). Euskal herritarren portaera linguistikoen motibo subjektiboen bilakaera (1991-2016), eta aurrera begirako bideak [Evolución de los motivos subjetivos de la población vasca para sus comportamientos lingüísticos (1991-2016), y vías hacia el futuro]. *Bat Soziolinguistika Aldizkaria*, 99, 113-177.
- ERIZE, X. (2018). Nuevos consensos sociales plurales para el fomento de la lengua vasca en Navarra. *Príncipe de Viana*, 271, 741-777.
- ERIZE, X. (2022). Diálogo con la población castellano hablante navarra sobre el fomento de la lengua vasca. *Príncipe de Viana*, 284, 761-787. <https://doi.org/10.35462/pv.284.9>
- ERIZE, X.; VILCHES, C. (2024a). Elementos discursivos con resonancia social para el fomento de una lengua regional o minoritaria: el caso de la lengua vasca en Navarra. *Príncipe de Viana*, 288, 177-206. <https://doi.org/10.35462/pv.288.7>
- ERIZE, X.; VILCHES, C. (2024b). *Fomento del euskera en Navarra a partir de elementos discursivos con resonancia social*. Eusko Ikaskuntza. <https://www.eusko-ikaskuntza.eus/es/proyectos/euskararen-sustapena-nafarroan-erresonantzia-soziala-duten-elementu-diskurtsiboetatik-abiatuta/pr-70/> [Versión en euskera: Erize, X.; Vilches, C. (2024). *Euskararen sustapena Nafarroan, erresonantzia soziala duten elementu diskurtsiboetatik abiatuta*. Eusko Ikaskuntza. <https://www.eusko-ikaskuntza.eus/eu/proiektuak/euskararen-sustapena-nafarroan-erresonantzia-soziala-duten-elementu-diskurtsiboetatik-abiatuta/pr-70/>].
- EUROPEAN COMMISSION. DIRECTORATE-GENERAL FOR ECONOMIC AND FINANCIAL AFFAIRS. (2016). *The Joint Harmonised EU Programme of Business and Consumer Surveys*. Autor. https://ec.europa.eu/economy_finance/db_indicators/surveys/documents/bcs_user_guide_en.pdf
- EUROPEAN UNION. (2024). *Europeans and their languages* [Special Eurobarometer 540]. Autor. <https://europa.eu/eurobarometer/surveys/detail/2979>
- EUSKO IKASKUNTZA; GOBIERNO DE NAVARRA/NAFARROAKO GOBERNUA. (2022). *Gestión democrática de la diversidad en Navarra: la mirada de la Juventud* (2022). Autor. https://www.eusko-ikaskuntza.eus/files/galeria/files/AKDN_2022_Txostena_gazt.pdf
- FISHMAN, J. (Ed.). (2001). *Can threatened languages be saved?* Multilingual Matters.
- FREEMAN, R. E. (2010). *Strategic management: A stakeholder approach*. Cambridge University Press (1ª edición: 1984).
- GARABIDE KULTUR ELKARTEA. (2023). *Las lenguas minorizadas en el contexto de la globalización: ¿por qué? ¿para qué?* (curso de verano de la UPV/EHU). https://www.uik.eus/es/curso/lenguas-minorizadas-contexto-globalizacion-que-que?utm_campaign=2023/07/05%2012%3A45&utm_medium=email&utm_source=g12
- GAZZOLA, M.; GRIN, F.; CARDINAL, L.; HEUGH, K. (2024). Language Policy and Planning. From theory to practice. In M. Gazzola, F. Grin, L. Cardinal y K. Heugh (Eds.), *The Routledge Handbook of Language Policy and Planning* (págs. 1-31). Routledge.
- GIMENO, F.; RODRIGO, J. (2018). [Reseña del libro: Buzón García, J. M., Gómez Devís, M. B., y Gómez Molina, J. R. (2017). *Actitudes lingüísticas en Valencia y su área metropolitana. Estudio longitudinal y análisis de tendencias*. Valencia: Tirant Humanidades]. *ELUA*, 32, 375-379. <http://dx.doi.org/10.14198/ELUA2018.32.18>
- GOBIERNO DE NAVARRA/NAFARROAKO GOBERNUA; EUSKO JAURLARITZA/GOBIERNO VASCO; EUSKARAREN ERAKUNDE PUBLIKOA/OFFICE PUBLIC DE LA LANGUE BASQUE. (2025). *Sistema de Indicadores del Euskera* (EAS). <https://www.euskarabidea.es/castellano/el-euskera-en-navarra/sistema-de-indicadores-del-euskera>

- GOFFMAN, E. (1974). *Frame analysis: An essay on the organization of experience*. Harvard University Press.
- GOMASHIE, G. A. (2023). Language Attitudes as Insights into Indigenous Language Shift and Maintenance. *Journal of Language, Identity & Education*, DOI: 10.1080/15348458.2023.2185782
- JOHNSTONE, B.; ANDRUS, J. (2024). Introduction. In B. Johnstone y J. Andrus, *Discourse Analysis* (4ª ed., págs. 1-34). Wiley Blackwell.
- IANOS, M. A.; HINOSTROZA-CASTILLO, U.; SENAR, F.; PETREÑAS, C. (2023). Predicting language use in Catalonia (Spain): the role of implicit and explicit language attitudes. *International Journal of Multilingualism*. DOI: 10.1080/14790718.2023.2170382.
- IBÁÑEZ, J. (1992). *Más allá de la sociología. El grupo de discusión: técnica y crítica* (3ª ed.). Siglo XXI.
- INSTITUTO DE ESTADÍSTICA DE NAVARRA (NASTAT). (2024). Estadística continua de población. Accedido: 28 de noviembre de 2024, en <https://nastat.navarra.es/es/desarrollo-nota-estadistica/-/tag/estimaciones-intercensales-padronales>
- JEFATURA DEL ESTADO. (2001, 15 de septiembre). Instrumento de ratificación de la Carta Europea de las Lenguas Regionales o Minoritarias, hecha en Estrasburgo el 5 de noviembre de 1992. *BOE*, 222, 34733-34749.
- JIMENO, R. (Coord.). (2000). *El euskera en tiempo de los éuskaros*. Gobierno de Navarra/Nafarroako Gobernua y Ateneo Navarro/Nafar Ateneoa.
- JIMENO JURÍO, J. M. (1997). *Navarra. Historia del euskera*. Txalaparta.
- JIMENO JURÍO, J. M. (1998). *Navarra, Gipuzkoa y el Euskera. Siglo XVIII*. Pamiela.
- LEY FORAL 18/1986, DE 15 DE DICIEMBRE, DEL EUSKERA. (1986, 17 de diciembre). *Boletín Oficial de Navarra*, 154. (Última modificación: 2017). <http://www.lexnavarra.navarra.es/detalle.asp?r=1822#Ar.26>
- MARTÍNEZ DE LUNA, I.; ERIZE, X.; AKIZU, B.; ETXANIZ, J.; ELIZAGARATE, A. (2016). *Análisis de los discursos básicos sobre el euskera*. Eusko Jaurlaritza-Gobierno Vasco. https://www.euskadi.eus/contenidos/informacion/20132016legealdiko_dokumentuak/es_def/adjuntos/egod_es.pdf
- MASSAGUER, M. (2022). *No-catalanoparlants a Catalunya: identitats socials, desigualtats i llengua catalana* [tesis doctoral, Universitat Oberta de Catalunya]. https://openaccess.uoc.edu/bitstream/10609/147203/1/MarinaMassaguer_TesiDoctoral.pdf
- MEDDA-WINDISCHER, R.; CARLÀ, A. (2022). At the intersection of language, conflict, and security. *Language Problems and Language Planning*, 46:2, 113-130.
- MERRIAM-WEBSTER. (s.f.). Discourse. In *Merriam-Webster.com Dictionary*. Accedido el 23 de agosto de 2024, en <https://www.merriam-webster.com/dictionary/discourse>
- MINISTERIO DE INDUSTRIA, TURISMO Y COMERCIO. SUBDIRECCIÓN GENERAL DE ESTUDIOS, ANÁLISIS Y PLANES DE ACTUACIÓN. (2012). *Encuesta de Coyuntura Industrial (ECI): Metodología*. Autor. <https://industria.gob.es/es-ES/estadisticas/Documents/Encuesta%20Coyuntura%20Industrial/Metodologia-ECI.pdf>
- MÚRIA, J.; GIL, R. (1998). *Preparación, tabulación y análisis de encuestas para directivos*. ESIC editorial.
- MURRAY, C.; LYNCH, A.; FLYNN, N.; DAVITT, E. (2023). Articulating Minority Language Value in Diverse Communities: The Case of Compulsory Irish Language Education. *Journal of Language, Identity & Education*, 22:3, 247-261. DOI: 10.1080/15348458.2020.1871354
- NAFARROAKO GOBERNUA/GOBIERNO DE NAVARRA. (2017). *I Plan Estratégico del Euskera (2016-2019)*. https://gobiernoabierto.navarra.es/sites/default/files/i_plan_estrategico_del_euskera_2016-2019._gobierno_de_navarra_0.pdf
- NAUSIA, A.; ZABALO, J.; MATEOS, T. (s.f.). *Diversidad y convivencia en Navarra: el euskera y las identidades nacionales*. Eusko Ikaskuntza y Gobierno de Navarra/Nafarroako Gobernua. https://www.eusko-ikaskuntza.eus/files/galeria/files/ES_Aniztasuna_libro.pdf
- PARLAMENTO DE NAVARRA-NAFARROAKO PARLAMENTUA. (s.f.). *Acuerdo Programático Gobierno*. Consultado el 22.08.2024, en <https://parlamentodenavarra.es/es/contenido/acuerdo-programatico-gobierno>
- RUIZ, J. (2012). El grupo triangular: reflexiones metodológicas en torno a dos experiencias de investigación. *EMPIRIA. Revista de Metodología de las Ciencias Sociales*, 24, 141-162.
- SÁNCHEZ CARRIÓN, J. M. "TXEPETX". (1987). *Un futuro para nuestro pasado*. Autor.

- Erize, X.; Vilches, C.:** Resonancia social para la promoción del euskera. Una investigación con metodología mixta cualitativa ...
- SNOW, D. A.; BENFORD, R. D. (1988). Ideology, Frame Resonance, and Participant Mobilization. In B. Klandermans, H. Kriesi, y S. Tarrow (Ed.), *International Social Movement Research* (págs. 197-217). Jai Press Inc.
- SNOW, D. A.; VLIEGENTHART, R.; KETELAARS, P. (2019). The framing perspective on social movements: Its conceptual roots and architecture. In D. A. Snow, S. A. Soule, H. Kriesi, y H. J. McCammon (Eds.), *The Wiley Blackwell Companion to Social Movements* (2ª ed., págs. 392-410). Wiley Blackwell. <https://doi.org/10.1002/9781119168577.ch22>
- SPRADLEY, J. P. (2016). *The ethnographic interview*. Waveland Press. (1ª ed.: 1979).
- UGALDE, M. (Dir.). (1977). *El libro blanco del euskara*. Euskaltzaindia-Real Academia de la Lengua Vasca.
- URMENETA, B. (1996). *Navarra ante el vascuence: actitudes y actuaciones (1876-1919)*. Nafarroako Gobernua/Gobierno de Navarra.
- VILCHES, C. (2002). *Evolución de las actitudes ante el euskera de los universitarios de Navarra 1992-2002*. Universidad Pública de Navarra-Nafarroako Unibertsitate Publikoa.
- VILCHES, C.; COSÍN, J. (1995). *Euskara Nafarroan zertan den-Investigación sociológica sobre el euskera en Navarra*. Nafarroako Gobernua/Gobierno de Navarra.
- WEINSTOCK, D. (2015). The complex normative foundations of language policy. In T. Ricento, Y. Peled, y P. Ives (Eds.), *Language Policy and Political Theory*, págs. 23-39. Springer.
- WELSH GOVERNMENT-LLYWODRAETH CYMRU. (2018). *Welsh language confidence and attitudes (National Survey for Wales): April 2017 to March 2018*. <https://www.gov.wales/welsh-language-confidence-and-attitudes-national-survey-wales-april-2017-march-2018>
- ZAPATA, O.; SAGARDOI, I. (2024). “Gero eta aldeko gehiago”: prozesu polifoniko baten sintesia. *BAT Soziolinguistika Aldizkaria*, 132, 123-138.

ANEXO: CUESTIONARIO EN CASTELLANO UTILIZADO EN LA FASE CUANTITATIVA (TAMBIÉN EXISTÍA CUESTIONARIO EN EUSKERA PARA LAS PERSONAS QUE DESEARAN HACER LA ENTREVISTA EN EUSKERA)

Erize y Vilches. Cuestionario para la investigación: "Fomento del euskera en Navarra a partir de elementos discursivos con resonancia social". 2024

Buenos días/tardes. Le llamo de la empresa.... Estamos realizando una encuesta para un estudio sociológico al objeto de conocer distintas cuestiones relativas a la lengua vasca en Navarra y nos gustaría conocer sus opiniones. La entrevista es anónima y le solicitamos que responda con sinceridad. Muchas gracias.

DATOS SOCIODEMOGRÁFICOS

1. Municipio/pueblo de residencia: _____

2. Zona lingüística

Vascófona 1

Mixta 2

No vascófona 3

3. Edad: ____ años

4. Sexo

Hombre 1

Mujer 2

No binario 3

5. ¿En qué lengua prefiere que le haga la entrevista? (Cambiar la codificación si tras empezar en euskera se pasa al castellano)

Euskera 1

Castellano 2

6. ¿Dónde nació usted?

Navarra	1
Comunidad Autónoma Vasca	2
Otra Comunidad de España	3
Otro país	4

Para los nacidos/as en otro País.

7. ¿Cuántos años lleva residiendo en Navarra? ____ años

8. Nivel de estudios finalizados

Educación primaria1

FP grado inicial (FP básica)2

Educación secundaria obligatoria.....3

FP de grado medio4

Bachillerato.....5

FP de grado superior6

Estudios universitarios7

9. ¿Pertenece a alguna organización o movimiento social (ONGDs, AA.VV, Mujeres...), cultural, política o sindical? (Admite varias respuestas)

Sí, organización o movimiento social.....1

Sí, ONGD2

Sí, cultural/deportiva3

Sí, política/sindical/estudiantil4

Sí, profesionales.....5

Sí, a otras organizaciones.....6

No7

10. ¿Podría decirme el nombre del partido o coalición por el que votó en las Elecciones Generales del pasado 23 de julio de 2023?

PSN/PSOE 1

EH Bildu 2

PP 3

UPN 4

Cont_Zurekin 5

Vox 6

Geroa Bai 7

Otros 8

No votó..... 9

En Blanco10

No recuerda..... 11

11. Dígame en una escala donde el 1 significa nada y el diez muy identificado, cómo de navarro/a, vasco/a y/o español/a se siente usted.

Navarro/a 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 .

Vasco/a 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Español/a 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

CONOCIMIENTO DEL EUSKERA

12. ¿Cuál es su nivel de conocimiento de euskera?

No sabe 1

Solo palabras 2

Algo 3

Bastante bien 4

Muy bien 5

13. Si no sabe euskera (o solo palabras), ¿le gustaría haber podido aprenderlo? **OK**

Sí 1

Sí, lo está aprendiendo 2

No 3 (Pasa a P15)

14. Por qué motivos le gustaría saber euskera:

15. ¿Por qué motivos no le gustaría saber euskera?:

16. ¿Si tiene hijos o hijas, estos hablan euskera? **OK**

No tengo hijos/as 1

Ninguno/a habla euskera 2

Alguno sí 3

La mayoría sí 4

PRESENCIA DEL EUSKERA EN NAVARRA

17. ¿Qué porcentaje de la población de Navarra cree usted que sabe el euskera?: _____ %

18. Durante los próximos años el porcentaje de personas que saben euskera en Navarra piensa que...

Aumentará 1

Se mantendrá igual 2

Descenderá 3

19. A usted la presencia del euskera en Navarra en los próximos años le gustaría que...

Aumentara 1

Siguiera igual 2

Disminuyera 3

Me da igual 4

Erize y Vilches. Cuestionario para la investigación: "Fomento del euskera en Navarra a partir de elementos discursivos con resonancia social". 2024

20. En su entorno cotidiano (familia, trabajo, amistades...) la presencia del euskera es:

Mayoritaria	1
Igual que el castellano	2
Minoritaria	3
Inexistente	4

SISTEMA EDUCATIVO

21. ¿Cree usted que la Ley del Euskera permite a todos los niños y niñas en Navarra, al margen de donde residan y si lo desean, estudiar en euskera?

Sí	1
No	2
No sabe	3

22. ¿Le parecería apropiado incluir en los programas escolares unas nociones culturales básicas sobre el euskera de/en Navarra?

Sí	1
No	2
No sabe	3

23. Le parece importante establecer, en el sistema educativo de Navarra, protocolos lingüísticos de acogida y explicación sobre el euskera y los modelos educativos existentes a familias inmigrantes, especialmente cuando matriculan por primera vez a sus hijos o hijas.

Nada importante	1
Poco	2
Importante	3
Bastante	4
Muy importante	5

24. De las siguientes frases dígame la que mejor representa su opinión sobre la presencia del euskera en el sistema educativo oficial de Navarra:

- Todos los niños y niñas de Navarra deberían aprender Euskera1
- Debería ser opcional el aprendizaje del euskera para los niños y niñas que lo deseen2
- El euskera no debería estar presente en el sistema educativo de Navarra3

25. Se deberían ofertar en Navarra más actividades culturales en euskera para los niños y niñas y las familias.

Sí	1
No	2
No sabe	3

TRABAJO EN ADMINISTRACIONES

26. ¿Respecto a las personas que opten a trabajar en las diferentes administraciones de Navarra qué frase refleja mejor su opinión?

1. Para entrar a trabajar en la Administración, se debería pedir euskera a todas las personas1
2. Para entrar a trabajar en la Administración, solo se debería pedir euskera en determinados puestos2
3. Para entrar a trabajar en la Administración, solo se debería pedir euskera en determinadas zonas3
4. Para entrar a trabajar en la Administración, no se debería pedir euskera a nadie4

PROMOCION DEL EUSKERA

27. ¿El Gobierno de Navarra debe promocionar el euskera...?

Más que ahora	1
Seguir igual	2
Menos	3

28. ¿Qué tipo de acciones de promoción debe realizar el Gobierno de Navarra y/o las administraciones locales?:

Ninguna	1
---------	---

COMUNIDAD LINGUISTICA

29. ¿En qué grado está usted de acuerdo o en desacuerdo con las siguientes frases El valor 1 representa el mayor grado de desacuerdo y el 10 el máximo de acuerdo?:

- Las personas que saben euskera se apoyan mucho entre ellas y eso es positivo.
Máx. Desacuerdo 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 Máx. Acuerdo

- La comunidad de los que saben euskera crea barreras para separarse de los que no saben.
Máx. Desacuerdo 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 Máx. Acuerdo

- La comunidad de los que saben euskera son un grupo privilegiado en la sociedad navarra.
Máx. Desacuerdo 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 Máx. Acuerdo

- Las personas que saben euskera aportan dinamismo a la sociedad navarra.
Máx. Desacuerdo 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 Máx. Acuerdo

- Las personas que saben euskera son un grupo minoritario y con poca presencia en la vida social navarra.
Máx. Desacuerdo 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 Máx. Acuerdo

ACTITUDES ANTE EL EUSKERA

30. ¿En qué grado está usted de acuerdo o en desacuerdo con las siguientes frases El valor 1 representa el mayor grado de desacuerdo y el 10 el máximo de acuerdo?:

- El sentimiento de pertenencia a Navarra une a las poblaciones y zonas tan diferentes social y lingüísticamente de esta comunidad.
Máx. Desacuerdo 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 Máx. Acuerdo

- El euskera es una riqueza cultural que es preciso proteger.
Máx. Desacuerdo 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 Máx. Acuerdo

- La utilización partidista del euskera es perjudicial para la lengua.
Máx. Desacuerdo 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 Máx. Acuerdo

- Debería existir respeto y tolerancia mutua entre el euskera y el castellano y sus respectivos hablantes.
Máx. Desacuerdo 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 Máx. Acuerdo

Gracias por su colaboración.